

# La Grèce littéraire a su se faire remarquer

Par Aïna Skjellaug

## MORGES | LIVRE SUR LES QUAIS

Hasard du calendrier, alors que l'actualité grecque occupe les esprits, la littérature hellénique était l'hôte de la manifestation morgienne. Deux auteurs suisses dépeignent ce pays dans leurs romans respectifs.

**L**e teint fraîchement hâlé par le soleil grec de Spet-tes, où il passe ses vacances en famille, Metin Arditì dédicait ce week-end ses livres à la table des auteurs helléniques. Le pays d'Homère détient en effet une place essentielle dans la vie de l'écrivain suisse d'origine turque.

Son roman sorti en 2007, *La fille des Louganis*, en témoigne. «Je suis extrêmement touché que la manifestation littéraire de Morges soutienne ainsi ce pays; faire connaître au monde des auteurs grecs de qualité est un excellent moyen de l'aider.» Selon Metin Arditì, dont l'épouse est d'ailleurs grecque, le pays se trouve en état d'hystérésis mais les drames ac-

tuels engendrés par la crise produiront à coup sûr des artistes et dans dix ans, prédit-il, sa littérature sera foisonnante. «Le grand problème des citoyens grecs réside dans leur caractère terriblement individualiste. Ils ne pensent pas en termes de société, cela ne change pas et il n'existe pas de rapport entre le citoyen et l'Etat».

### ITextes antiques

Le Genevois d'adoption s'est récemment replongé dans l'univers de la mythologie grecque et cela pour un récit romanesque sur lequel il travaille. «Tous les écrivains, tous les cinéastes piochent dedans car les histoires y sont impressionnantes, imposantes! Prenez n'importe quelle scène de violence d'un film: on la retrouve à la puissance dix dans la mythologie. Son intuition de ce qu'est la condition humaine est restée inégalée. Ces dix-huit derniers mois, en relisant la mythologie, je n'en revenais pas de cette imagination, de cette violence... C'est extraordinairement divertissant!»

Un avis partagé par l'ambassadeur grec en Suisse, qui, lors de la cérémonie d'inauguration, a salué les différents genres littéraires représentés au salon (polar, littérature enfantine, théâtre et poésie) et a rappelé que «la littérature grecque est toujours d'actualité et que dans cette période fragile et agitée, il est de notre devoir de conserver un caractère poétique dans tout».

Enfin, Metin Arditì s'est joint à

la table de l'hôte d'honneur pour livrer une véritable déclaration d'amour du Suisse envers la Grèce.

### IEcrivain de terrain

Quelques sièges plus loin mais toujours dans l'espace consacré à la Grèce, un autre romancier nous intéresse. Il s'agit de l'auteur et journaliste Nicolas Verdan, grec par sa mère et suisse par son père. Installé à Athènes entre 2005 et 2008, le reporter sentait monter la crise. «On voyait Athènes brûler avec des mouvements anarchistes et d'extrême droite. J'avais du mal à intéresser les journaux avec mes papiers et j'ai senti que je toucherais mieux mes lecteurs avec un roman.» L'auteur s'est donc servi de rencontres concrètes pour développer ses personnages.

Son dernier roman, *Le mur grec*, est le fruit de deux ans d'investigations en Thrace orientale et à Athènes.

Sa narration rend compte d'une réalité observée lors de reportages sur le terrain: migration, corruption et trafic d'êtres humains. De-

*Tous les écrivains piochent dans la mythologie grecque. Son intuition de ce qu'est la condition humaine est restée inégalée*



Journal de Morges  
1110 Morges  
021/ 801 21 38  
www.journaldemorges.ch

Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Presse journ./hebd.  
Tirage: 5'935  
Parution: hebdomadaire

N° de thème: 840.007  
N° d'abonnement: 1096729  
Page: 6  
Surface: 127'025 mm<sup>2</sup>

puis, il ne se passe pas deux mois sans que le romancier ne s'en aille travailler dans la péninsule hellénique.

«C'est un hasard que mon livre ait autant de résonance avec l'actualité, car évidemment il y a un décalage temporel

entre le moment de son écriture et sa présentation. C'est fort que Le Livre sur les Quais ait choisi la Grèce comme hôte d'honneur».

## IL'art en exutoire

Nicolas Verdan le confirme, la crise génère des élans artistiques. «Il y a une forte création underground, tant en musique, en art graphique qu'en production théâtrale. Dans certaines caves d'Athènes, il se produit des trésors! Mais

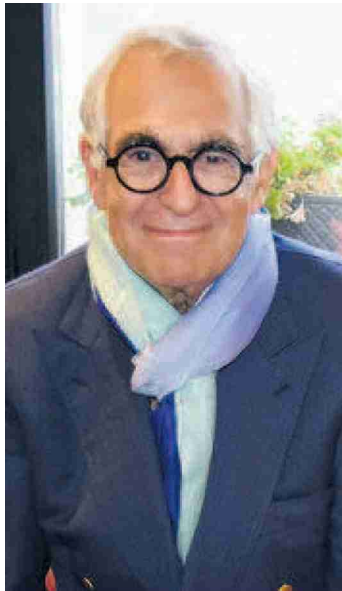
hélas, rien de tout cela n'est soutenu par l'Etat. Les auteurs – par exemple – ne sont reconnus qu'une fois qu'ils sont traduits et ont acquis une reconnaissance à l'étranger.»

Les jeunes Grecs que côtoie le Romand semblent affranchis de l'héritage antique de leur pays, ne craignent pas son imposante tradition culturelle et n'ont plus besoin de passer par ce rapport à la mythologie pour la création de leurs œuvres. Lui par contre a baigné dedans et son enfance a été bercée par les récits d'Homère que lui contait son père, professeur de langues anciennes. Ces histoires ont joué un rôle dans sa carrière d'homme de lettres.

«Vous savez, ce n'est pas anodin que l'Europe soit si dure envers les Grecs depuis qu'une protestante, issue d'Allemagne de l'Est y détient une place essentielle. Les Al-

lemands, comme les Belges, sont des peuples qui ne descendent pas de la tradition gréco-romaine et n'ont pas le même égard pour la Grèce que d'autres ont eu jusqu'à présent... Jusqu'à Valéry Giscard d'Estaing, on ne s'était même pas posé la question: évidemment que la Grèce détenait sa place dans une Europe qui lui devait ses racines.»

Outre ces deux écrivains romands, la table de l'hôte d'honneur comptait de belles plumes de la Grèce moderne. Une preuve, s'il le fallait, que la langue et la littérature grecques sont bien vivantes. Elles ont su résister aux aléas de l'Histoire qui ne s'est pas montrée tendre envers ce pays, et aujourd'hui plus que jamais la Grèce a besoin de croire en cette richesse. Et les artistes non pas de craindre mais de s'inspirer de ces géants de l'Antiquité. |



Metin Arditi. Skjellaug



Nicolas Verdan. Skjellaug

Date: 11.09.2015

# Journal de Morges



Journal de Morges  
1110 Morges  
021/ 801 21 38  
www.journaldemorges.ch

Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Presse journ./hebd.  
Tirage: 5'935  
Parution: hebdomadaire

N° de thème: 840.007  
N° d'abonnement: 1096729  
Page: 6  
Surface: 127'025 mm<sup>2</sup>



La manifestation a attiré un large public venu découvrir les écrivains célèbres, mais aussi des thèmes plus pointus comme cette année la Grèce moderne. Favre



Christel Noir a présenté «La porte du secret».

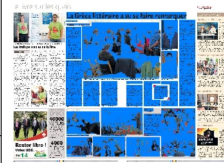


Katherine Pancol, présidente d'honneur.



Date: 11.09.2015

# Journal de Morges



Journal de Morges  
1110 Morges  
021/ 801 21 38  
www.journaldemorges.ch

Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Presse journ./hebd.  
Tirage: 5'935  
Parution: hebdomadaire

N° de thème: 840.007  
N° d'abonnement: 1096729  
Page: 6  
Surface: 127'025 mm<sup>2</sup>



Le conseiller fédéral Alain Berset était de la partie.



## Zoom

### MORGES | AMBIANCE

Le Livre sur les quais a tenu ses promesses le week-end dernier. Le public s'est pressé nombreux sous la grande tente qui proposait une large palette d'auteurs venus dédicacer leurs ouvrages. Avec une météo clémente, la manifestation est à nouveau un succès. Retour en images.

Photos Låle Favre



Toutes les photos sur

[www.journaldemorges.ch](http://www.journaldemorges.ch)

Date: 11.09.2015

# Journal de Morges



Journal de Morges  
1110 Morges  
021/ 801 21 38  
www.journaldemorges.ch

Genre de média: Médias imprimés  
Type de média: Presse journ./hebd.  
Tirage: 5'935  
Parution: hebdomadaire

N° de thème: 840.007  
N° d'abonnement: 1096729  
Page: 6  
Surface: 127'025 mm<sup>2</sup>

